

HEARTSTOPPER

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Alice Oseman

EPISODE 2.08

"Perfect"

La banda si riunisce per un ballo di fine anno memorabile con un tema appropriato: "Summer of Love". Ma con qualcuno di importante che manca... sembra incompleto.

Scritto da:
Alice Oseman

Regia di:
Euros Lyn

Data della diffusione:
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

Membri del cast



Rit Connor
Joe Locke
William Gao
Yasmin Finney
Corinna Brown
Leila Khan
Tobie Donovan
Chetna Pandya
Fisayo Akande
Kizzy Edgell
Habib Nasib Nader
Laura Hanna
Stephen Fry
Cormac Hyde-Corrin
Araloyin Oshunremi
Ashwin Vishwanath
Evan Ovenell
Arabella Latham
Bradley Riches
Jenny Walser
Nima Taleghani
Rhea Norwood
Rachael Stirling
Olivia Colman
... Nick Nelson
... Charlie Spring
... Tao Xu
... Elle Argent
... Tara Jones
... Sahar Zahid
... Isaac Henderson
... Coach Singh
... Mr. Ajayi
... Darcy Olsson
... Richard Argent
... Mariam Argent
... Headmaster Barnes
... Harry Greene
... Otis Smith
... Sai Verma
... Christian McBride
... Prom Singer
... James McEwan
... Tori Spring
... Mr. Farouk
... Imogen Heaney
... Amanda Olsson
... Sarah Nelson

1

00:00:46 --> 00:00:53
FIDANZATI ♥ (SONO BI, IN REALTÀ)

2

00:01:03 --> 00:01:06
Sei davvero fantastico!

3

00:01:08 --> 00:01:10
Hai letto i commenti?

4

00:01:12 --> 00:01:15
- SIETE DAVVERO CARINI!
- FELICE PER VOI

5

00:01:17 --> 00:01:19
CHI L'AVREBBE DETTO CHE È GAY?

6

00:01:19 --> 00:01:21
Sapevamo che sarebbe successo.

7

00:01:22 --> 00:01:24
Pensi che ci tormenteranno al ballo?

8

00:01:25 --> 00:01:27
Probabilmente ci fisseranno.

9

00:01:29 --> 00:01:30
Sicuro di volerci andare?

10

00:01:32 --> 00:01:35
La mia vita non è mai stata più bella.

11

00:01:35 --> 00:01:38
Non devo più nascondere
il mio fantastico ragazzo.

12



00:01:38 --> 00:01:41
Non sono vittima di bullismo.
È tutto perfetto.

13
00:01:42 --> 00:01:43
Andremo al ballo,



14
00:01:43 --> 00:01:46
saremo la coppia più bella
e tutti lo vedranno.

15
00:01:56 --> 00:01:59
8. PERFETTO



16
00:02:01 --> 00:02:04
Nick ha fatto coming out su Instagram.



17
00:02:05 --> 00:02:06
Buon per lui.

18
00:02:14 --> 00:02:16
GUIDA AI CORSI PRE-UNIVERSITARI



19
00:02:24 --> 00:02:25
Vuoi essere la mia ragazza?



20
00:02:27 --> 00:02:28
Era una domanda seria?

21
00:02:28 --> 00:02:29
Sì.

22
00:02:31 --> 00:02:32
Non vuoi?

23
00:02:32 --> 00:02:34





Sì! Voglio essere la tua ragazza.

24

00:02:35 --> 00:02:38
- Allora perché sei strana?
- Non sono strana io, tu...



25

00:02:44 --> 00:02:46
Quella scatola va lì.

26

00:02:46 --> 00:02:49
Non ci metteremo in tiro.
Appendilo al muro. Risolvi la cosa.



27



00:02:50 --> 00:02:52
Ma che fate? È per la cabina fotografica.

28

00:02:53 --> 00:02:54
Vedete di sistemare tutto.

29

00:02:56 --> 00:02:58
STO PREPARANDO PER IL BALLO!
TU QUANDO ARRIVI?



30

00:02:58 --> 00:03:00
Ragazzi, non fate casini.



31

00:03:00 --> 00:03:02
DORMI ANCORA, EH?
MI SERVE IL TUO AIUTO! DOVE SEI?

32

00:03:02 --> 00:03:03
Dov'è Darcy?

33

00:03:04 --> 00:03:06
Starà ancora dormendo.

34



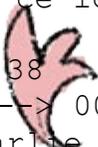
00:03:08 --> 00:03:12
Imogen non ha ancora preso il cibo,
ma andrà presto al supermercato.

35
00:03:12 --> 00:03:14
- E credi che lo farà?
- Proprio no.



36
00:03:16 --> 00:03:17
È un gran casino!

37
00:03:18 --> 00:03:21
Scrivo agli altri,
sennò il ballo ce lo scordiamo.



38
00:03:25 --> 00:03:26
Charlie.

39
00:03:26 --> 00:03:29
POTETE AIUTARMI COL BALLO?
NON STA ANDANDO BENE



40
00:03:29 --> 00:03:30
IO E CHARLIE CI SIAMO!



41
00:03:31 --> 00:03:33
ARRIVO!



42
00:03:35 --> 00:03:38
IO E TAO ARRIVIAMO!
TRANQUILLA, TI AIUTIAMO NOI

43
00:03:40 --> 00:03:42
GRAZIE, RAGA

44
00:03:45 --> 00:03:48
E DARCY, SE MI LEGGI, TI PREGO, RISPONDIMI



45

00:03:59 --> 00:04:02
Va tutto nella stessa scatola,
quella degli addobbi.

46

00:04:05 --> 00:04:06
Dio mio...

47

00:04:08 --> 00:04:09
Sto dando di matto.

48

00:04:13 --> 00:04:15
Non ti avrò... Non è divertente.

49

00:04:17 --> 00:04:19
No. Ok, lo sistemo io. Lasciami fare... Tao!

50

00:04:20 --> 00:04:21
Fermo!

51

00:04:21 --> 00:04:23
Lascia fare a me.

52

00:04:26 --> 00:04:28
No! Così non vale! È ingiusto.

53

00:04:30 --> 00:04:31
Quello è il mio collo!

54

00:04:33 --> 00:04:35
- Giralò.
- Sì. Ok, ci sei?

55

00:04:36 --> 00:04:37
Sì, vai.

56

00:04:38 --> 00:04:41

- Da che parte?
- Un po' a sinistra.

57

00:04:41 --> 00:04:42

- Ok.
- Perfetto.

58

00:04:43 --> 00:04:46

Dovresti invitarlo stasera.

59

00:04:47 --> 00:04:51

- Non saprei...
- Digli che servono altri accompagnatori.

60

00:04:59 --> 00:05:00

No.

61

00:05:03 --> 00:05:04

- Fammi sbirciare.
- No.

62

00:05:08 --> 00:05:09

Fatto.

63

00:05:16 --> 00:05:17

Preso.

64

00:05:17 --> 00:05:19

Oddio. Stanno davvero insieme?

65

00:05:19 --> 00:05:21

- Così pare.
- Da questa parte?

66

00:05:21 --> 00:05:23

- Chiediamoglielo.
- Ora qui.

67

00:05:23 --> 00:05:25
Dai, chiediglielo. Vai.

68

00:05:28 --> 00:05:30
È vero che state insieme?

69

00:05:33 --> 00:05:34
Sì.

70

00:05:35 --> 00:05:39
- Non sapevo fossi gay, Nick.
- Beh, in realtà sono bi, ma sì.

71

00:05:39 --> 00:05:43
Siete troppo carini insieme.
Te l'avevo detto.

72

00:05:43 --> 00:05:45
- Non ti credevo.
- Avresti dovuto!

73

00:05:50 --> 00:05:52
Vuoi mangiare un boccone?

74

00:05:53 --> 00:05:57
- Possiamo prendere qualcosa.
- Mangerò dopo. Ho fatto colazione tardi.

75

00:05:58 --> 00:05:59
Tu va' pure.

76

00:06:08 --> 00:06:11
Dove sono i boa di piume?
Ci servono per la foto.

77

00:06:12 --> 00:06:15

- È bello.

- Sì, beh, ha fatto quasi tutto Elle.

78

00:06:15 --> 00:06:16

Ora ha più senso.

79

00:06:19 --> 00:06:20

Patatine?

80

00:06:27 --> 00:06:28

Ho visto il tuo post.

81

00:06:29 --> 00:06:31

- Già.

- E i commenti.

82

00:06:33 --> 00:06:35

Che idioti a dare per scontato
che fossi etero.

83

00:06:35 --> 00:06:37

E tra loro c'ero anch'io, eh.

84

00:06:38 --> 00:06:39

Grazie.

85

00:06:41 --> 00:06:43

Charlie sarà molto felice.

86

00:06:45 --> 00:06:48

In un certo senso, sì.

87

00:06:48 --> 00:06:51

Insomma, dice di essere felicissimo, ma...

88

00:06:53 --> 00:06:57

Non so. Credo sia un po' sopraffatto
da tutte queste attenzioni.

89

00:06:58 --> 00:07:01

Beh, sì. Odia ricevere attenzioni, quindi...

90

00:07:03 --> 00:07:05

Sono preoccupato.

91

00:07:05 --> 00:07:06

Come mai?

92

00:07:10 --> 00:07:11

Ecco...

93

00:07:12 --> 00:07:14

Più cose imparo su di lui,

94

00:07:15 --> 00:07:16

più penso

95

00:07:17 --> 00:07:21

che il bullismo e tutte le cose
che gli sono successe in passato

96

00:07:21 --> 00:07:23

l'abbiano ferito profondamente

97

00:07:25 --> 00:07:28

e che ne porti ancora
i segni e le conseguenze,

98

00:07:28 --> 00:07:29

anche se è tutto finito.

99

00:07:32 --> 00:07:34
Gli causa ancora molto dolore.

100

00:07:35 --> 00:07:39
- Non so. Pensi che sia così?
- Sì. Credo di sì.

101

00:07:40 --> 00:07:44
Una cosa molto brutta
può influenzarti a lungo.

102

00:07:47 --> 00:07:48
Per esempio,

103

00:07:49 --> 00:07:51
mio padre è morto quando avevo 12 anni

104

00:07:52 --> 00:07:53
e penso

105

00:07:54 --> 00:07:58
che il motivo per cui ho così tanta paura
di perdere i miei amici

106

00:07:58 --> 00:07:59
e di perdere Elle...

107

00:08:01 --> 00:08:04
sia perché perdere lui è stato...

108

00:08:06 --> 00:08:07
Già.

109

00:08:09 --> 00:08:11
Non sapevo di tuo padre.



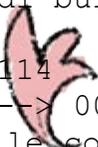
110
00:08:12 --> 00:08:14
Ora non essere strano, però.



111
00:08:16 --> 00:08:16
Ci proverò.

112
00:08:17 --> 00:08:17
Bene.

113
00:08:23 --> 00:08:26
Sai quanto sono stati pesanti
gli attacchi di bullismo, no?



114
00:08:28 --> 00:08:34
Ho sentito delle cose in giro,
ma Charlie non me ne ha mai parlato.

115
00:08:35 --> 00:08:36
Neanche a me.



116
00:08:50 --> 00:08:52
Puoi chiudere gli occhi?



117
00:08:52 --> 00:08:53
Perché?

118
00:08:54 --> 00:08:56
Perché ho l'ansia che mi trovi strano.

119
00:08:58 --> 00:09:00
Ok, non ti guarderò.



120
00:09:00 --> 00:09:03
Ma, per la cronaca, sei sempre carino.



121
00:09:09 --> 00:09:10
Nick,



122
00:09:10 --> 00:09:13
non posso credere
che tu sia il mio ragazzo.

123
00:09:15 --> 00:09:17
Posso aprire gli occhi adesso?

124
00:09:21 --> 00:09:22
Va bene.



125
00:09:26 --> 00:09:27
Mi sta male?



126
00:09:29 --> 00:09:30
No, ti sta...



127
00:09:32 --> 00:09:33
una favola.



128
00:09:33 --> 00:09:34
Sei davvero bellissimo!



129
00:09:34 --> 00:09:36
Ma smettila!

130
00:09:38 --> 00:09:41
E se non andassimo al ballo
e restassimo qui?



131
00:09:45 --> 00:09:48
No, dobbiamo andare.
Tutti si aspettano di vederci insieme.



132
00:09:49 --> 00:09:50
Vero.



133
00:09:51 --> 00:09:54
E una grande apparizione pubblica
come coppia

134
00:09:55 --> 00:09:57
è ciò che vogliamo, no?

135
00:10:04 --> 00:10:05
Sì.



136
00:10:23 --> 00:10:27
QUALUNQUE COSA SIA SUCCESSA,
IO PER TE CI SONO SEMPRE

137
00:10:33 --> 00:10:34
Non è successo niente.



138
00:10:37 --> 00:10:40
Cosa vuoi fare? Riproviamo con lo scivolo?



139
00:10:51 --> 00:10:54
TI PREGO, VIENI AL BALLO STASERA



140
00:11:16 --> 00:11:19
Che intenzioni hai con la mia Elle?

141
00:11:19 --> 00:11:20
Richard!



142
00:11:21 --> 00:11:22
Scherzavo.

143



00:11:22 --> 00:11:23
Scherzavo!

144

00:11:26 --> 00:11:29
Ma se non tornate entro mezzanotte,
saranno guai.

145



00:11:45 --> 00:11:46
Ciao.

146

00:11:48 --> 00:11:49
Sei...

147



00:11:50 --> 00:11:51
Sei davvero...

148

00:11:54 --> 00:11:55
Ciao.

149

00:11:57 --> 00:11:58
Sei molto bello anche tu.

150



00:12:11 --> 00:12:15
Benvenuti al ballo di fine anno
della Truham e della Higgs.

151



00:12:15 --> 00:12:19
Stasera festeggeremo un'estate d'amore.

152

00:12:19 --> 00:12:25
Mi raccomando: ballate, divertitevi
e mostrate al mondo il vostro amore.

153

00:12:27 --> 00:12:28
Ehi.

154



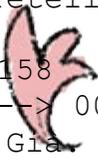
00:12:28 --> 00:12:30
- Oddio!
- Sei pazzesca!



155
00:12:30 --> 00:12:32
- Ehi, ragazzi.
- Oddio, ma guardati!

156
00:12:32 --> 00:12:34
- Cavolo!
- Stai benissimo.

157
00:12:34 --> 00:12:35
Le bretelle!



158
00:12:35 --> 00:12:37
- Già.
- Girati su te stessa.



159
00:12:37 --> 00:12:38
Adoro!



160
00:12:38 --> 00:12:41
- Non sei l'unico col papillon.
- Adoro il tuo vestito.



161
00:12:41 --> 00:12:43
- Suoni la chitarra?
- Sì, suono stasera.



162
00:12:43 --> 00:12:46
- Dov'è Darcy?
- Oh, è in ritardo.

163
00:12:47 --> 00:12:48
Noi intanto entriamo.

164



00:12:49 --> 00:12:50
Sicura? Sennò aspettiamo.

165
00:12:51 --> 00:12:53
No. Arriverà tra poco.



166
00:12:53 --> 00:12:54
Andiamo.

167
00:12:55 --> 00:12:56
- Al ballo!
- Dai, andiamo.



168
00:12:57 --> 00:12:58
- Forza
- Al ballo!

169
00:13:09 --> 00:13:10
ESTATE D'AMORE



170
00:13:20 --> 00:13:22
Cerco Darcy in giro.



171
00:13:22 --> 00:13:23
- Ok.
- Sahar!



172
00:13:24 --> 00:13:26
Ci vediamo dopo.

173
00:13:40 --> 00:13:42
Ok. Ora sorridete.



174
00:13:43 --> 00:13:44
Così va bene?

175



00:13:45 --> 00:13:46
Sì, fantastico.

176
00:13:46 --> 00:13:49
- Ok. Facciamo un'altra posa.
- Ancora una.



177
00:13:51 --> 00:13:56
Assurdo. Nick ha portato il suo ragazzo
e voi non vi siete trovati una ragazza.

178
00:13:56 --> 00:13:57
Ma taci!



179
00:13:57 --> 00:14:00
- A chi tocca?
- Io non voglio farla.



180
00:14:00 --> 00:14:03
- Perché no?
- È imbarazzante stare lì da solo.



181
00:14:03 --> 00:14:06
Dai, ci faremo una foto
noi quattro dell'aula d'Arte.



182
00:14:06 --> 00:14:07
- Come ai vecchi tempi.
- Sì.



183
00:14:08 --> 00:14:09
Niente libro.



184
00:14:09 --> 00:14:11
Ok, ci siamo. Pronti?

185
00:14:11 --> 00:14:12



- Sorridete.
- Cheese.

186
00:14:12 --> 00:14:13
Come va, Nick?



187
00:14:15 --> 00:14:18
- Dov'eri sparito?
- Troppo impegnato col tuo ragazzo?

188
00:14:19 --> 00:14:21
Scusa se ti abbiamo fatto sentire
a disagio a dircelo.



189
00:14:22 --> 00:14:24
- Nick è il primo ad avere una relazione.
- Già.

190
00:14:24 --> 00:14:26
Io mi trovo una ragazza anche ora.



191
00:14:27 --> 00:14:29
- Ah, sì?
- Tara Jones è single?



192
00:14:29 --> 00:14:31
È lesbica. Lo sanno tutti. E dai, su!



193
00:14:31 --> 00:14:33
Vabbè, pace.

194
00:14:33 --> 00:14:36
- Ci sei mancato, bello.
- Sì. Anche voi.



195
00:14:36 --> 00:14:38
- Ci vediamo dopo.



- A dopo, amico.

196

00:14:59 --> 00:15:06

DARCY, SONO PREOCCUPATA. DOVE SEI?

197



00:15:07 --> 00:15:08

Tara?

198

00:15:09 --> 00:15:11

Cosa c'è che non va?

199

00:15:12 --> 00:15:14

- Non credo che Darcy verrà.



- Perché no?

200



00:15:16 --> 00:15:19

So che c'è qualcosa che non va,
ma non vuole parlarne.

201

00:15:21 --> 00:15:24

Come si fa a parlare con qualcuno
di qualcosa di cui non vuole parlare?

202



00:15:27 --> 00:15:28

Forse...

203



00:15:30 --> 00:15:32

Forse bisogna solo provarci.

204

00:15:32 --> 00:15:34

Anche se non funziona.

205

00:15:55 --> 00:15:57

- Dai. Buttiamoci.

- Tao, io...

206



00:16:04 --> 00:16:06
- Coraggio.
- C'è il mondo.

207
00:16:57 --> 00:16:59
Voglio andare alla Lambert.



208
00:17:01 --> 00:17:02
Lo so.

209
00:17:20 --> 00:17:25
COSA RIVELA L'ASESSUALITÀ SUL DESIDERIO,
LA SOCIETÀ E IL SIGNIFICATO DEL SESSO



210
00:17:36 --> 00:17:38
Hai messo dell'alcol qui dentro?



211
00:17:38 --> 00:17:41
Non posso credere che tu l'abbia portato.

212
00:17:41 --> 00:17:44
- Non sono stato io!
- Cosa hai in tasca? Svuotale!



213
00:17:49 --> 00:17:50
Nathan.



214
00:17:50 --> 00:17:53
Youssef. Sei venuto.

215
00:17:54 --> 00:17:56
Servivano più accompagnatori, no?

216
00:17:59 --> 00:18:00
Beh, sai,



217



00:18:01 --> 00:18:02
quella notte a Parigi...

218

00:18:03 --> 00:18:04
È stata una cosa stupida.

219



00:18:09 --> 00:18:10
Beh,

220

00:18:12 --> 00:18:15
volevo proporti di uscire a cena,
la prossima volta.

221



00:18:21 --> 00:18:22
La prossima volta?

222

00:19:51 --> 00:19:52
Che roba strana.

223



00:19:55 --> 00:20:00
Dovremmo, che so,
ballare o farci una foto?

224



00:20:00 --> 00:20:01
Sai ballare?

225



00:20:01 --> 00:20:04
- No, per niente.
- Nemmeno io.

226

00:20:11 --> 00:20:13
Possiamo andarcene?

227

00:20:15 --> 00:20:17
Pensavo che volessi stare qui.

228



00:20:17 --> 00:20:21
- Non mi preoccupa che ci vedano...
- Ma perché dovrebbero?

229



00:20:21 --> 00:20:24
Siamo stati ossessionati
dall'idea di uscire allo scoperto.

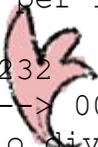
230

00:20:25 --> 00:20:28
Forse abbiamo dimenticato
perché volevamo farlo.

231

00:20:29 --> 00:20:30
E non è per loro.

232



00:20:33 --> 00:20:35
Voglio solo divertirmi
con te e i nostri amici.

233

00:20:37 --> 00:20:38
Sì, anch'io.



234

00:20:40 --> 00:20:42
David e mamma sono fuori stasera, quindi...



235



00:20:43 --> 00:20:45
ho la casa libera.

236

00:20:45 --> 00:20:47
- È andata bene.
- Sì, un successone.

237

00:20:47 --> 00:20:50
- Siete stati incredibili.
- Avete spaccato.



238

00:20:50 --> 00:20:52

- Grazie.
- Due ballerini provetti!

239
00:20:52 --> 00:20:54
- Ehi, Isaac.
- Ciao.

240
00:20:54 --> 00:20:55
Dov'eri sparito?

241
00:20:56 --> 00:20:57
Ehi.

242
00:20:57 --> 00:21:00
- Il tema non era "vampiri"?
- Oddio.

243
00:21:00 --> 00:21:02
- Darcy, stai bene?
- Dov'eri finita?

244
00:21:03 --> 00:21:05
- Dov'è Tara?
- È andata a cercarti.

245
00:21:32 --> 00:21:35
- Salve.
- Non vogliamo nulla. Mi dispiace.

246
00:21:36 --> 00:21:38
Aspetti! Sono un'amica di Darcy.

247
00:21:40 --> 00:21:45
Ha detto che sarebbe venuta al ballo,
ma non si è presentata.

248
00:21:46 --> 00:21:49



E non risponde ai miei messaggi.

249
00:21:49 --> 00:21:51
Mi chiedevo



250
00:21:52 --> 00:21:53
se stesse bene.

251
00:21:53 --> 00:21:55
E io come faccio a saperlo?

252
00:21:56 --> 00:21:57
Ha idea di dove sia?



253
00:21:57 --> 00:22:00
Ieri ha fatto una delle sue scenate.

254
00:22:00 --> 00:22:02
E tutto per un completo, poi!



255
00:22:02 --> 00:22:06
Se tua madre non può dirti la verità
su come ti vesti, chi può?



256
00:22:06 --> 00:22:08
Sembrava una lesbica.



257
00:22:09 --> 00:22:12
Si renderà conto di aver sbagliato
e tornerà.

258
00:22:13 --> 00:22:14
Ok.

259
00:22:15 --> 00:22:16
Beh,





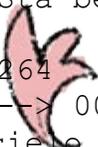
260
00:22:17 --> 00:22:20
se la trovo
le chiederò di dirle che sta bene.



261
00:22:20 --> 00:22:21
Grazie. Ciao.

262
00:22:36 --> 00:22:36
Pronto?

263
00:22:36 --> 00:22:39
L'abbiamo trovata. Sta bene. Vieni da me.



264
00:22:39 --> 00:22:42
Grazie al cielo. Arrivo.
Sicuro che stia bene?

265
00:23:00 --> 00:23:01
Oh, ragazzi.



266
00:23:05 --> 00:23:07
- Vi voglio bene.
- Tantissimo.



267
00:23:07 --> 00:23:11
Oddio, guarda.
Nick era troppo carino, da piccolo!

268
00:23:14 --> 00:23:15
Dove hai dormito?



269
00:23:17 --> 00:23:19
Sono solo andata al parco.

270
00:23:20 --> 00:23:22



Tranquilla. Non c'era nessuno.

271

00:23:23 --> 00:23:24
Potevi scrivermi!



272

00:23:25 --> 00:23:28
Il telefono era scarico
e non avevo il caricabatterie.

273

00:23:28 --> 00:23:30
Potevi venire da me!

274



00:23:32 --> 00:23:34
Non volevo che lo sapessi.

275

00:23:36 --> 00:23:40
Ricordi quando siamo rimaste chiuse
nell'aula di musica la seconda volta?

276



00:23:40 --> 00:23:41
Sì.

277



00:23:41 --> 00:23:43
Mi hai detto di non avere

278



00:23:43 --> 00:23:46
la mia stessa sicurezza
nell'essere lesbica.

279

00:23:46 --> 00:23:49
E volevo essere così
per aiutarti ad accettarti.



280

00:23:49 --> 00:23:51
Ma tu sei così.

281



00:23:51 --> 00:23:53
A scuola. Forse.

282

00:23:55 --> 00:23:57
I miei non sanno che sono lesbica.

283



00:23:58 --> 00:24:00
Non credo che glielo dirò mai.

284

00:24:01 --> 00:24:05
Nascondo chi sono davvero
quando sono a casa.

285



00:24:09 --> 00:24:11
Non sono sicura di me.

286

00:24:14 --> 00:24:16
A volte, mia madre mi fa odiare chi sono.

287

00:24:20 --> 00:24:23
Poi tu mi hai detto: "Ti amo".

288



00:24:24 --> 00:24:27
E se la persona a cui l'hai detto
non esistesse davvero?

289



00:24:28 --> 00:24:29
Quindi,

290

00:24:30 --> 00:24:34
avevi paura a dirmelo
perché non credevi che potessi amarti?

291

00:24:36 --> 00:24:39
Conosci solo una metà della mia vita.

292



00:24:39 --> 00:24:41
Ma adesso anche l'altra.

293
00:24:43 --> 00:24:44
E ti amo ancora.



294
00:24:44 --> 00:24:46
Sei sicura? Perché...

295
00:24:48 --> 00:24:51
sono un vero e proprio disastro.

296
00:24:51 --> 00:24:52
Questo lo so.



297
00:24:53 --> 00:24:55
Ma mi piace che tu sia così disastrata.

298
00:24:58 --> 00:25:02
Sono pazzamente innamorata di te.



299
00:25:02 --> 00:25:04
Solo che non sono brava a dirlo.



300
00:25:04 --> 00:25:08
Beh, bisogna fare pratica
per diventare davvero bravi.



301
00:25:11 --> 00:25:12
Ti amo.

302
00:25:13 --> 00:25:14
Ti amo.



303
00:25:15 --> 00:25:17
Ti amo.



304
00:25:18 --> 00:25:19
Ti amo.



305
00:25:20 --> 00:25:22
- Ti amo!
- Ti amo.

306
00:25:23 --> 00:25:25
- Ti amo!
- Ti amo.

307
00:25:25 --> 00:25:27
Ti amo!



308
00:25:42 --> 00:25:43
Allora?

309
00:25:45 --> 00:25:46
Mi hai promesso un lento.



310
00:25:47 --> 00:25:49
- Ti ho rovinato il ballo?
- No.



311
00:25:50 --> 00:25:52
Tanto era noioso.

312
00:26:07 --> 00:26:08
Tutto bene?

313
00:26:08 --> 00:26:10
Preparo del tè?

314
00:26:10 --> 00:26:12
- Sì. Facciamoci un tè.





- Ok.

315
00:26:12 --> 00:26:14
- Venite.
- Va bene.



316
00:26:20 --> 00:26:21
Ora ti distruggo!

317
00:26:57 --> 00:26:58
No! Aspetta!

318
00:27:26 --> 00:27:27
- Ciao.
- Ciao.



319
00:27:27 --> 00:27:30
Ci vediamo. Torna a casa sano e salvo.

320
00:27:32 --> 00:27:34
- Ciao.
- Grazie di essere venuta.



321
00:27:42 --> 00:27:43
- Ci vediamo.
- Abbraccio!



322
00:27:43 --> 00:27:45
- Ciao!
- Ciao.

323
00:27:46 --> 00:27:47
Grazie di essere venute.



324
00:27:48 --> 00:27:49
Il mio vestito!



325
00:27:52 --> 00:27:53
Ciao!



326
00:27:56 --> 00:27:57
Ok.

327
00:27:58 --> 00:27:58
Nick!

328
00:28:02 --> 00:28:03
Ecco qua.



329
00:28:13 --> 00:28:14
Presto dovrò andarmene.



330
00:28:16 --> 00:28:17
No.



331
00:28:17 --> 00:28:19
Mia madre si arrabbierà se faccio tardi.



332
00:28:28 --> 00:28:30
Ho capito cosa vuoi fare.



333
00:28:31 --> 00:28:33
Cavolo, mi hai scoperto.

334
00:28:45 --> 00:28:47
Hai tantissimi trofei di rugby.



335
00:28:48 --> 00:28:52
- Quello è del campo estivo.
- Sei andato al campo estivo di rugby?

336
00:28:52 --> 00:28:55



A 12 anni.
Forse avevo una cotta per l'istruttore.

337
00:28:56 --> 00:28:57
Oh, mio Dio.



338
00:28:57 --> 00:29:02
All'epoca non me ne rendevo conto,
ma, ripensandoci, ero ossessionato da lui.

339
00:29:02 --> 00:29:04
Così ce l'ho messa davvero tutta



340
00:29:04 --> 00:29:07
per vincere il trofeo
come miglior giocatore.

341
00:29:07 --> 00:29:09
Che cosa adorabile.



342
00:29:20 --> 00:29:21
Ora tocca a te.



343
00:29:21 --> 00:29:22
Fare cosa?



344
00:29:23 --> 00:29:25
Raccontami qualcosa.

345
00:29:27 --> 00:29:28
Tipo cosa?



346
00:29:30 --> 00:29:31
Non mi hai mai parlato...

347
00:29:34 --> 00:29:34



del bullismo.

348

00:29:37 --> 00:29:38

Di com'è stato.

349



00:29:45 --> 00:29:46

Non serve parlarne.

350

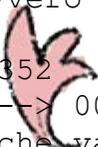
00:29:47 --> 00:29:49

Ora va tutto bene.

351

00:29:49 --> 00:29:50

Ma è davvero così?



352

00:29:53 --> 00:29:58

So che ti piace che vada tutto bene
e che tu sia sempre felice e perfetto,

353

00:29:59 --> 00:30:01

ma non devi essere perfetto con me.



354

00:30:08 --> 00:30:11

Charlie, ci siamo promessi di dirci tutto,



355

00:30:13 --> 00:30:16

dopo che mi hai parlato
del tuo rapporto col cibo.



356

00:30:25 --> 00:30:28

Qualcuno ha sentito Tao
parlare del mio coming out.



357

00:30:30 --> 00:30:33

Mi ha sorpreso
quanto fossero omofobe le persone.

358



00:30:35 --> 00:30:37
Pensavo che oggi le cose andassero meglio.

359
00:30:43 --> 00:30:46
Mi dicevano che facevo schifo.
Così, in faccia.



360
00:30:53 --> 00:30:57
È andata avanti così a lungo
che ho iniziato a crederci.

361
00:31:02 --> 00:31:04
Mi hanno fatto odiare chi sono.



362
00:31:10 --> 00:31:11
Al punto che...



363
00:31:16 --> 00:31:16
a volte...

364
00:31:26 --> 00:31:28
A volte mi tagliavo.



365
00:31:35 --> 00:31:36
Non voglio più sentirmi così.



366
00:31:54 --> 00:31:55
Lo fai ancora?

367
00:31:57 --> 00:31:58
No.

368
00:32:03 --> 00:32:04
Scusa.

369
00:32:06 --> 00:32:07





Avevo detto niente scuse.

370

00:32:11 --> 00:32:13
Mi prometti di dirmi se le cose



371

00:32:14 --> 00:32:17
si mettono di nuovo così male?

372

00:32:20 --> 00:32:23
Non voglio seccarti o essere un peso.

373



00:32:25 --> 00:32:29
Non voglio che tu mi veda
come una cosa fragile e incasinata



374

00:32:30 --> 00:32:33
e che senta di dovermi rimettere a posto.
Lo odierei.

375

00:32:33 --> 00:32:35
Non lo sei. E non lo farei mai.



376



00:32:38 --> 00:32:42
Ma negli ultimi mesi
ho fatto tante cose che mi spaventavano



377

00:32:42 --> 00:32:45
perché tu eri lì a tenermi la mano.

378

00:32:48 --> 00:32:50
E io voglio fare altrettanto per te.

379

00:32:51 --> 00:32:52
Insomma,

380

00:32:54 --> 00:32:55





sei il mio ragazzo.

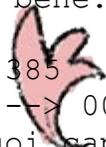
381
00:32:59 --> 00:33:00
Char,



382
00:33:01 --> 00:33:02
ti prego,

383
00:33:04 --> 00:33:05
me lo prometti?

384
00:33:10 --> 00:33:11
Va bene.



385
00:33:36 --> 00:33:38
Amo i tuoi capelli.



386
00:33:38 --> 00:33:40
Nick. Devo proprio andare.

387
00:33:40 --> 00:33:42
Amo i tuoi occhi.



388
00:33:42 --> 00:33:43
Oh, Dio santo...



389
00:33:44 --> 00:33:45
E amo...

390
00:33:51 --> 00:33:52
Nicky! Sono a casa!



391
00:34:31 --> 00:34:33
Ti scrivo quando arrivo a casa.

392

00:34:34 --> 00:34:35
Va bene.

393

00:34:47 --> 00:34:48
Ci vediamo domani.

394

00:34:51 --> 00:34:52
Ciao.

395

00:35:52 --> 00:35:55
TI AMO

396

00:36:01 --> 00:36:05
INVIA

HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.